
Spis treści

<i>Anna Cetera</i>	
Uścisk Szekspira	9
In the clutches of Shakespeare	12
Biogram i bibliografia prac Andrzeja Żurowskiego	15
<i>Jolanta Betkowska</i>	
Biogram Andrzeja Żurowskiego	17
Bibliografia prac Andrzeja Żurowskiego	22
I. Szekspir w polskim teatrze: od debiutu do parafrazy	65
<i>Marta Gibińska</i>	
Szekspir w teatrze Stanisława Koźmiana, Kraków: 1865–1885	67
<i>Józef Bachórz</i>	
Bolesław Prus podziwia Helenę Modrzejewską	84
<i>Jan Michalik</i>	
Hamlet i Hamlet 1914. Rekonesans	92
<i>Kazimierz Braun</i>	
Z szekspirowskiego archiwum reżysera	103
<i>Kathleen Cioffi</i>	
Shakespeare, the Polish Director’s Contemporary	122
<i>Tomasz Miłkowski</i>	
Poznańska dyrekcja Janusza Wiśniewskiego albo Czas na klasyków ...	134
<i>Elżbieta Baniewicz</i>	
Czarne lustra: <i>Opowieści afrykańskie</i> Krzysztofa Warlikowskiego	155

II. Wędrowniki i przewłaszczenia: Szekspir w teatrach świata 165**Daniel Gerould***Hamlet* and the Travelling Players 167

Maria Shevtsova

The Tempest: Declan Donnellan and Oskaras Korsunovas Look
Backwards into the Abyss of Time 182

Jerzy Limon

The Face as a Stage: Roberto Bacci's *Hamlet* 192

Patrice Pavis

Hamlet spod znaku globalizacji 207

Manabu Noda

Mirrored Image and the Dislocation of Culture in Ninagawa's
Shakespeare 213**III. Praktyki i chwyt dramaturgiczne 231**

Georges Banu

Metafory i praktyki teatru 233

Pavel Drábek

"My dreams presage too true": Dreams as a Dramatic Device in
Elizabethan Drama 249

Jacek Fabiszak

Conflict and Rhetoric. On the Structuring of Roles in Conflict in
Shakespeare's (Non)dramatic Poetry 262

Yun-Cheol Kim

Shakespeare's Unhistorical Inventions and Deviations from
Holinshed, and Their Dramatic Functions in *Richard II* 274**IV. Wobec Szekspira: polemiki, inspiracje, aluzje 285**

Anna Janicka, Jarosław Ławski

Szekspirofobia? Mowa krótka w Jana Śniadeckiego obronie 287

Michał Kuziak

Sen, Słowacki, Szekspir i inni 305

Tadeusz Sucharski

„Co będzie t a m?“, czyli Hamleci Dostojewskiego (z rzutem oka
na szekspiriana rosyjskiego geniusza) 331

<i>Sławomir Rzepczyński</i>	
Norwidowska „zbrodnia stanu”. Szekspir w twórczości Norwida (O Kleopatrze i Aktorze)	355
<i>Małgorzata Grzegorzewska</i>	
<i>Measure for Measure: A Requiem for Humanity</i>	370
<i>Anna Frajlich</i>	
The Ghost of Shakespeare in the Poetry of Szymborska	391
<i>Patricia Keeney</i>	
<i>Venus and Adonis: Shakespeare’s Blueprint for Tragedy</i>	407
V. Znaki, znaczki, motywy: Szekspir w kulturze	419
<i>John Elsom</i>	
The Englishness of Shakespeare	421
<i>Jarosław Komorowski</i>	
Hamlet jednoróżec	426
<i>Piotr Kamiński</i>	
„Z ciebie pewnie muzyk całą gębą...”	438
<i>Ayami Oki-Siekierczak</i>	
A New Interpretation of the Blue Lights in <i>Richard III</i> : Functions of the Blue Hue in Yūshi Odashima’s Translation	451
<i>Mieczysław Abramowicz</i>	
O znaczkach z Szajlokiem	
Noty o autorach / Notes on the Authors	475
Indeks nazwisk	497